



T.C.
MANİSA VALİLİĞİ
İl Salgın Denetim Merkezi

Sayı :E-46724016-969-12969
Konu :Covid-19 Aşı Sertifikaları Örnekleri

DAĞITIMLI
05.08.2021

SALİHLİ KAYMAKAMLIĞI

İlgi : 29.06.2021 tarih ve 10671 sayılı yazımız.

İlgi yazımız ekinde gönderilen İçişleri Bakanlığı İller İdaresi Genel Müdürlüğünün 28/06/2021 tarihli ve 10582 sayılı yazısında; **Bangladeş, Brezilya, Güney Afrika, Hindistan, Nepal, Sri Lanka, Afganistan, Pakistan, Birleşik Krallık, İran, Mısır ve Singapur'dan** ülkemize gelen kişilere yönelik uygulanacak tedbirler belirlenmiş, bu ülkeler dışındaki **diğer ülkelere** gelenlerden tüm sınır kapılarımızdan (kara, hava, deniz, demiryolu) ülkemize girişlerde girişten en az 14 gün önce **aşı yaptırıldığına** ve/veya ilk PCR pozitif test sonucunun 28. gününden başlamak üzere **hastalığı son 6 ay içinde hastalığı geçirdiğine** dair ilgili ülke resmi otoritelerince düzenlenen belgeyi ibraz edenlerden ayrıca **negatif sonuçlu PCR/hızlı antijen testi raporu ibrazı talep edilmeyeceği** ve bu kişiler için karantina tedbiri uygulanmayacağı bildirilmiştir.

İçişleri Bakanlığı İller İdaresi Genel Müdürlüğünün 29/07/2021 tarihli ve 12109 sayılı yazısı ile Dışişleri Bakanlığının çeşitli yazılarıyla **Japonya ve Surinam Cumhuriyeti** makamlarınca tanzim edilen aşı sertifikası veya hastalığın geçirildiğini gösterir belgelerin İçişleri Bakanlığıyla paylaşıldığı bildirilmiştir.

Bahse konu yazı ve aşı sertifikalarının ve hastalığın geçirildiğini gösterir belgelerin örnekleri ekte gönderilmiştir.

Bilgi ve gereğini rica ederim.

Yazı İşleri Md.
06/08/2021
Kaymakam
5565

H. Volkan KÖKSAL
Vali a.
Vali Yardımcısı

Ek:

- 1- Yazı (1 Sayfa)
- 2- Ek (1 Sayfa)
- 3- Ek (1 Sayfa)

Dağıtım:

Gereği:

- Manisa Büyükşehir Belediye Başkanlığına
17 İlçe Kaymakamlığı
Manisa İl Jandarma Komutanlığına
Manisa İl Emniyet Müdürlüğüne
17 İlçe Belediye Başkanlıklarına
Manisa Aile ve Sosyal Hizmetler İl Müdürlüğüne
Manisa Çevre ve Şehircilik İl Müdürlüğüne
Manisa Gençlik ve Spor İl Müdürlüğüne
Manisa Ticaret İl Müdürlüğüne
Manisa Defterdarlığına
Manisa Vergi Dairesi Başkanlığına
Manisa İl Kültür ve Turizm Müdürlüğüne
Manisa İl Milli Eğitim Müdürlüğüne
Manisa İl Tarım ve Orman Müdürlüğüne

Bilgi:

- Manisa 1. Komando Eğitim ve Tugay Komutanlığı
Manisa Cumhuriyet Başsavcılığına
Manisa Özel Kalem Müdürlüğüne

Manisa Sanayi ve Teknoloji İl Müdürlüğüne
Manisa İl Sağlık Müdürlüğüne

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Doğrulama Kodu: 00wM5S-17FBSI-ySeJDC-Nt20P5-ZPxixMeL Doğrulama Linki:
<https://www.turkiye.gov.tr/icisleri-ebys>

Telefon No: Faks No:
e-Posta: İnternet Adresi: www.icisleri.gov.tr
Kep Adresi: icisleribakanligi@hs01.kep.tr

Bilgi için: Ramazan AZİMLİ
Polis Memuru
Telefon No:



T.C.
İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
İller İdaresi Genel Müdürlüğü



T.C. İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
İLLER İDARESİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı :E-89780865-153-12109
Konu :Covid-19 Aşı Sertifikaları Örnekleri

29.07.2021

DAĞITIM YERLERİNE

- İlgi : a) 28.06.2021 tarihli ve 10582 sayılı Genelgemiz.
b) Dışişleri Bakanlığının 12.07.2021 tarihli ve 33033801 sayılı yazısı.
c) Dışişleri Bakanlığının 13.07.2021 tarihli ve 33020632 sayılı yazısı.

İlgi Genelgemizle **Bangladeş, Brezilya, Güney Afrika, Hindistan, Nepal, Sri Lanka, Afganistan, Pakistan, Birleşik Krallık, İran, Mısır ve Singapur**'dan ülkemize gelen kişilere yönelik uygulanacak tedbirler belirlenmiş olup bu ülkeler dışındaki **diğer ülkelerden** gelen kişilerden, tüm sınır kapılarımızdan (kara, hava, deniz, demiryolu) ülkemize girişlerde en az 14 gün önce **aşı yaptırıldığına** ve/veya ilk PCR pozitif test sonucunun 28. gününden başlamak üzere **son 6 ay içinde hastalığı geçirdiğine** dair ilgili ülke resmi otoritelerince düzenlenen belgeyi ibraz edenlerden ayrıca **negatif sonuçlu PCR/hızlı antijen testi raporu ibrazı talep edilmeyeceği** ve bu kişiler için karantina tedbiri uygulanmayacağı bildirilmiştir.

Bu çerçevede; Dışişleri Bakanlığından alınan ilgi (b) ve (c) yazılarla Japonya ve Surinam Cumhuriyeti makamlarınca düzenlenen aşı durumunu gösterir belge örnekleri Bakanlığımıza iletilmiş olup bahse konu belge örnekleri ekte gönderilmektedir.

Bilgi ve gereğini arz ve rica ederim.

Servet GÜNGÖR
Bakan a.
Genel Müdür Yardımcısı

Ek:

- 1- İlgi (b) Yazı ve Ekleri (3 Sayfa)
2- İlgi (c) Yazı ve Ekleri (4 sayfa)

Dağıtım:

Gereği:

81 İl Valiliğine

Bilgi:

Dışişleri Bakanlığına
Sağlık Bakanlığına

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Doğrulama Kodu: AxAPMR-+mnk11-RdRq1W-2b4+jR-8i51X+31 Doğrulama Linki: <https://www.turkiye.gov.tr/icisleri-ebys>

Kavaklıdere Mahallesi, Atatürk Bulvarı, No:191 Çankaya/Ankara 06680
Telefon No: (312)422 42 83 Dahili: 4283 - 4285 Faks No: (312)417 93 86
e-Posta: svb@icisleri.gov.tr İnternet Adresi: <https://www.icisleri.gov.tr/illeridaresi>
Kep Adresi: icisleribakanligi@hs01.kep.tr

Bilgi için: Saniye Seher GÜNDÜZ
Uzman
Telefon No:



T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĞI
Konsolosluk İŞleri Genel M¼d¼rl¼Đ¼

Sayı : E-63261703-400.99-33033801
Konu : Surinam aşı kartı ¼rneĐi

12.07.2021

DAĞITIM YERLERİNE

Surinam Cumhuriyeti DıŐıŐleri, Uluslararası İŐleme ve Uluslararası İŐbirliĐi Bakanlığı'ndan Port of Spain B¼y¼k¼l¼Đimizce Nota ekinde alınan ve yetkili Surinam makamlarınca d¼zenlenen Covid-19 aşı durumunu g¼sterir resmi belge/sertifika ¼rneĐi ekte sunulmaktadır.

Gereğini takdirlerine saygılarımla arz ederim.

Fahri T¼rker OBA
Bakan a.
Genel M¼d¼r Yardımcısı V.
KGGY

Ek: 1

Dağıtım:

Gereği:

İŞleri Bakanlığı - İller İdaresi Genel M¼d¼rl¼Đ¼
UlaŐtırma ve Altyapı Bakanlığı - Avrupa Birliği ve DıŐ İliŐkiler Genel M¼d¼rl¼Đ¼
Sağlık Bakanlığı - Avrupa Birliği ve DıŐ İliŐkiler Genel M¼d¼rl¼Đ¼

Bilgi:

ALKY Amerika Genel M¼d¼r Yardımcılığı
DKDM - DıŐıŐleri Koordinasyon ve Destek Merkezi

Bu belge g¼venli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu:30566e3e-ef49-45b2-893a-cf5fe52961e0 Belge Doğrulama Adresi:<https://e-belge.mfa.gov.tr>

T.C. DıŐıŐleri Bakanlığı, Doktor Sadık Ahmet Caddesi No: 8 Balgat 06100
Ankara / T¼rkiye
Telefon: 0 (312) 292 10 00
E-posta: info@mfa.gov.tr
İnternet Adresi: <http://www.mfa.gov.tr>
Kep Adresi: dıŐisleribakanligi@is01.kep.tr

Ayrıntılı bilgi i¼in İrtibat: Esra ULUDAĞ
Telefon:
E-posta: esra.uludag@mfa.gov.tr



COVID-19 Vaccination Card Suriname



Last Name	Eric	Date of birth (dd/mm/yyyy)	16-05-1991
First Name	Voorveld	ID number	FX12345

	Vaccine	
	1 st Dose	2 nd Dose
Manufacturer		
Lot number		
Date (dd/mm/yyyy)	16-05-2021	24-06-2021
Vaccinator		BOG
Institute		BOG
Return date for next dosage (dd/mm/yyyy) <small>(Date of 1st dose + 10 weeks)</small>		

You can report possible adverse reactions following Covid-19 vaccination to +597 8554611 or +597 8136781.
And for general questions e-mail to vaccinatie@bogsuriname.com.

U bent zojuist geïmuneerd met het Covishield-vaccin van AstraZeneca tegen COVID-19. Na deze vaccinatie kunnen, zoals na alle vaccinaties, bijwerkingen optreden. Ernstige bijwerkingen zijn gelukkig heel zeldzaam, milde bijwerkingen komen wel regelmatig voor.

U behoort nu tot de groep mensen die een eerste vaccin tegen Covid-19 heeft gekregen. Om de verspreiding van Covid-19 beheersbaar te houden wordt u gevraagd zich nog steeds te houden aan de algemeen geldende Covid-19-maatregelen.

ERNST	KLACHTBIJWERKING	ADVIES
MILD	Injectieplaats	
	Gevoeligheid	Koude lappen
	Zwelling	Aan mobiliseren
	Pijn	Veel water drinken
	Andere	Rust houden
	Vetvoerdheid	Paracetamol
	Temp (T < 38°C)	94 uur na vaccinatie
	Hoofdpijn	
	Spierpijn	
	MATIG ERNSTIG	Injectieplaats
Roosheid		Koude lappen en bij verzorging als bijten
Jeuk		Aan mobiliseren
Andere		
Misselijkheid & braken		DIRECT BOG bellen
Slaapeloosheid of duizeligheid		+97 055 4611
Ernstig jukende gulsullen		+97 015 6781
Koorts (T > 38°C)		
Koude rillingen		
	Klachten > 24 uur	Bel BOG en maak daarna contact huisarts

Supported by SU4SU SU4SU

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĞI
İkili Siyasi İŐler Genel M¼d¼rl¼Đ¼
(APGM)

ACELE
12.07.2021

Sayı : E-75287791-160.12-33020632
Konu : Covid-19 aşı sertifikası / Japonya

DAĞITIM YERLERİNE

Yetkili Japon makamlarınca d¼zenlenen ¼rneĐi ekli "Covid-19 AŞı Sertifikası"nın ¼lkemize giriŐ d¼zenlemeleri bağlamında ge¼erli olduğu yolundaki uygun g¼r¼Ő¼m¼z, Bakanlığlarıyla bilistiŐare Japonya'nın Ankara B¼y¼kel¼iliĐi'ne iletilmiŐtir.

¼lkemizin Covid-19 aşı durumunu g¼sterir aşı kartı ve kimliğinin ¼rnekleri de anılan B¼y¼kel¼iliĐe iletilerek, aynı bağlamda Japon makamlarınca ge¼erli kabul edildiğinin teyidi istenmiŐtir.

Bilgilerine saygılarımla arz ederim.

Korhan KEMİK
Bakan a.
Genel M¼d¼r Yardımcısı
ADGY

EK: 1 - Japonya'nın Ankara B¼y¼kel¼iliĐi'nden alınan Nota ve eki
2 - Japonya'nın Ankara B¼y¼kel¼iliĐi'ne g¼nderilen Nota

Dağıtım:

Gereği:

Sağlık Bakanlığı - Avrupa Birliği ve DıŐ
İliŐkiler Genel M¼d¼rl¼Đ¼

Bilgi:

İiŐleri Bakanlığı - Avrupa Birliği ve DıŐ
İliŐkiler Dairesi BaŐkanlıĐı
DKDM - Dışişleri Koordinasyon ve Destek
Merkezi

Bu belge g¼venli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu:36eb262e-5512-4f99-a640-d58a68305350 Belge Doğrulama Adresi:<https://e-belge.mfa.gov.tr>

T.C. Dışişleri Bakanlığı, Doktor Sadık Ahmet Caddesi No: 8 Balgat 06100
Ankara / T¼rkiye
Telefon: 0 312 292 1000
E-posta:info@mfa.gov.tr
İnternet Adresi: <http://www.mfa.gov.tr>
Kep Adresi:disisleribakanligi@hs01.kep.tr

Ayrıntılı bilgi i¼in İrtibat: Melike BAL
Telefon:
E-posta:melike.bal@mfa.gov.tr



EMBASSY OF JAPAN
ANKARA-TURKEY

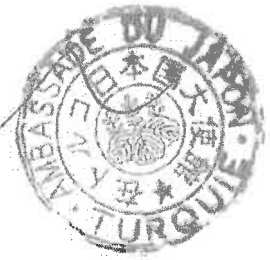
VERY URGENT

No. 114/21

The Embassy of Japan presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey and, with reference to the Ministry's Note No. Z-2021/14862363-KOGY/32845837 dated May 31, 2021, has the honour to request the esteemed Ministry in Republic of Turkey to confirm the applicability of the attached "Vaccination Certificate of COVID-19" for the relaxation of entry requirements or travel regulations of your country when holders of this certificate enter your country.

The Embassy of Japan avails itself of this opportunity to renew to Republic of Turkey the assurances of its highest consideration.

Ankara, July 8, 2021



Ministry of Foreign Affairs
Ankara

Annex: As attached

Attachment

新型コロナウイルスワクチン接種証明書 Vaccination Certificate of COVID-19

姓(旧姓)名
[Surname(Former surname) Given name]
内閣(総理) 太郎
[NAIKAKU(SOURI) TARO]
生年月日 [Date of Birth (YYYY-MM-DD)]
1980-01-01
国籍 [Nationality]
Japan
旅券番号 [Passport Number]
TR1111111

将来的に
2次元コードを
搭載予定

1回目 [First Dose]
ワクチン種類 [Vaccine Type]
COVID-19 mRNA
メーカー [Manufacturer]
ファイザー [Pfizer/BioNTech]
製品名 [Product Name]
コミナティ [COMIRNATY]
製造番号 [Lot Number]
CTMAVXXXX
接種日 [Vaccination Date]
2021-06-30
接種国 [Country of Vaccination]
日本 [Japan]

2回目 [Second Dose]
ワクチン種類 [Vaccine Type]
COVID-19 mRNA
メーカー [Manufacturer]
ファイザー [Pfizer/BioNTech]
製品名 [Product Name]
コミナティ [COMIRNATY]
製造番号 [Lot Number]
CTMAVXXXX
接種日 [Vaccination Date]
2021-07-25
接種国 [Country of Vaccination]
日本 [Japan]

証明書発行機関 [Certificate Issuance Authority]
〇〇県〇〇市 [〇〇 City, 〇〇 Prefecture]

日本国厚生労働省 [Ministry of Health, Labour and Welfare,
Government of Japan]

証明書ID [Certificate Identifier]
123456-20210801-000001
証明書発行日 [Issue Date]
2021-08-01



Z-2021/75287791-ADGY/33027632

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey presents its compliments to the Embassy of Japan and with reference to the latter's verbal note dated 8 July 2021 and No. 114/21 has the honour to inform the esteemed Embassy that the relevant Turkish authorities have confirmed the applicability of the "Vaccination Certificate of Covid-19" issued by the Japanese authorities.

The Ministry presents the attached types of "Covid-19 Vaccination Card" and "Republic of Turkey Vaccination ID" issued by the Ministry of Health of Turkey and kindly request the confirmation of their applicability for the relaxation of entry requirements or travel regulations of Japan when holders of the subject cards/IDs enter Japan.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Japan the assurances of its highest consideration.



ENCL.: As stated.

Embassy of Japan
ANKARA